ELEKTRICKÁ BRUSKA NA ŘETĚZY 900 W KRAFT&DELE KD10578

Model: KD10578 • Dílenská ostřička pilových řetězů s otočným svěrákem +/- 35°, omezovačem hloubky a kotoučem 104×3,2 mm

VÝKON MOTORU	OTÁČKY KOTOUČE	ROZMĚR KOTOUČE	ÚHEL OSTŘENÍ
900 W špičkový / 100 W jmenovitý	4 800 ot./min (naprázdno)	104 × 3,2 × 22,3 mm	-35° až +35° (se stupnicí)



KLÍČOVÉ VLASTNOSTI A PŘEDNOSTI ZAŘÍZENÍ:

- Určeno pro přesné, symetrické a rychlé ostření všech běžných pilových řetězů s roztečí 1/4", 3/8" Picco, .325" a .404".
- Otočné naklápěcí vodítko se zřetelnou úhlovou stupnicí umožňuje přesné nastavení levého i pravého úhlu břitu od -35° do +35°.
- Mikrometrický hloubkový doraz zaručuje konstantní hloubku úběru u všech zubů bez rizika probroušení těla řetězu.
- Rychloupínací pákový svěrák pevně zafixuje řetězový článek jedním pohybem před přiložením brusného kotouče.
- Ergonomická spouštěcí rukojeť a průhledný ochranný polykarbonátový štít chránící obsluhu před odletujícími jiskrami.
- Pevná základna s montážními otvory pro spolehlivé přišroubování k pracovnímu stolu či ponku bez vibrací.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: Před seřizováním úhlu, čištěním a výměnou kotouče vždy odpojte přívodní kabel ze zásuvky 230 V! Při broušení povinně noste ochranné brýle a chrániče sluchu. Nepřetěžujte kotouč – bruste krátkými jemnými dotyky, aby zuby nezmodraly přehřátím.

• Strojově přeloženo

1. VŠEOBECNÝ POPIS A OBLAST POUŽITÍ

Stolní elektrická ostřička pilových řetězů **Kraft&Dele KD10578** je kompaktní stacionární dílenský stroj navržený pro rychlé, vysoce přesné a rovnoměrné ostření všech běžných typů řetězů motorových i elektrických řetězových pil. Umožňuje snadné a přesné naostření řezných zubů pod přesně nastaveným horizontálním úhlem od -35° do +35°. Díky integrovanému rychloupínacímu svěráku, stavitelnému hloubkovému dorazu a otočnému loži zaručuje identickou geometrii a délku všech řezných zubů řetězu, což eliminuje nerovnoměrný tah pily do strany, snižuje vibrace a výrazně prodlužuje životnost vodící lišty i hnacího řetězového kola.

2. KONSTRUKČNÍ SKUPINY A OVLÁDACÍ PRVKY

- **A** **Hnací hlava s elektromotorem:** Výkonný asynchronní jednofázový motor o špičkovém výkonu 900 W (jmenovitý příkon 100 W při režimu S2 20 min) s přímým náhonem brusného vřetena a otáčkami 4 800 ot./min.
- **B** **Ochranný kryt a průhledný štít:** Pevný kovový kryt kotouče doplněný nastavitelným polykarbonátovým čelním štítem zabraňujícím zasažení obsluhy jiskrami a úlomky.
- **C** **Brusný kotouč (104 × 3,2 × 22,3 mm):** Vysoce kvalitní keramický korundový kotouč profilovaný pro řetězy roztečí 1/4", 3/8" Picco a .325".
- **D** **Otočný svěrák s úhlovou stupnicí:** Masivní vodicí drážka pro řetěz otočná v rozsahu ±35° s aretační křídlovou maticí zespodu základny.
- **E** **Rychloupínací páka svěráku:** Excentrická aretační páka umožňující okamžité a pevné sevření vodicích článků řetězu před spuštěním kotouče.
- **F** **Stavitelný zubový doraz:** Omezovací jezdec přesně fixující zadní čelo brouseného zubu v konstantní poloze vůči kotouči.
- **G** **Šroub nastavení hloubky úběru:** Jemný mikrometrický šroub s rýhovanou kontramaticí omezující vertikální pokles hlavy, aby nedošlo k nařínutí spojovacích článků řetězu.



Obr. 2.1: Pohled na ostřičku KD10578 – ovládací prvky, svěrák řetězu a nastavení hloubkového dorazu

3. TECHNICKÉ PARAMETRY PŘÍSTROJE

Parametr / Technická charakteristika	Jmenovitá hodnota (Model KD10578)
Jmenovité napájecí napětí / frekvence	230 V AC / 50 Hz (±10 %)
Špičkový výkon (Peak) / Jmenovitý příkon (S2)	**900 W (Peak) / 100 W (S2 20 min)**
Otáčky naprázdno brusného kotouče	**4 800 ot./min**
Rozměry standardního brusného kotouče	**104 × 3,2 × 22,3 mm** (vnější Ø × tloušťka × otvor)
Max. obvodová rychlost brusného kotouče	cca 26 m/s
Rozsah nastavení horizontálního úhlu ostření	**-35° až +35°** (se zřetelnou stupnicí po 1°)
Podporované rozteče pilových řetězů	1/4", 3/8" Picco / Hobby, .325", 3/8" Profi, .404"
Tloušťka vodicího článku řetězu	1,1 mm – 1,3 mm – 1,5 mm – 1,6 mm
Hladina akustického tlaku / výkonu (LpA / LwA)	75 dB(A) / 86 dB(A) • K = 3 dB(A)
Třída elektrické ochrany / Krytí	Třída II (dvojitá izolace) / IP20
Hmotnost samotného zařízení	cca 2,2 kg

4. DOPORUČENÉ ÚHLY OSTŘENÍ DLE TYPU ŘETĚZU

Rozteč řetězu	Úhel ostření (β)	Doporučený kotouč	Typické použití
1/4" Carving	30° – 35°	104 × 3,2 mm	Tvarování dřeva, zahradní jednoruční pily
3/8" Picco / Hobby	30°	104 × 3,2 mm	Běžné farmářské a hobby pily (Stihl, Husqvarna)
.325" Standard	30°	104 × 3,2 nebo 4,5 mm	Univerzální kácení a příprava palivového dřeva
3/8" & .404" Profi	25° – 30°	104 × 4,5 mm	Těžební profesionální lesnické motorové pily

REŽIM ZATÍŽENÍ S2 20 MIN: Motor je dimenzován pro krátkodobý chod s přerušením (S2 20 minut). Po 20 minutách nepřetržitého provozu nechte brusku alespoň 10 minut vychladnout.

5. ZÁSADY BEZPEČNÉHO PROVOZU ELEKTRICKÉ BRUSKY

Broušení řetězů vysokorychlostním rotujícím kotoučem vyžaduje přísné dodržování bezpečnostních předpisů:

1. **Povinné osobní ochranné pomůcky (OOPP):** Při práci VŽDY noste schválené ochranné brýle (ČSN EN 166) a chrániče sluchu (ČSN EN 352). Doporučujeme také protiprachový respirátor FFP2 proti jemnému korundovému prachu.
2. **ZÁKAZ RUKAVIC U KOTOUČE:** Při manipulaci s brusnou hlavou nenoste volné pletené rukavice, které by mohly být zachyceny rotujícím kotoučem nebo vřetenem.
3. **Protipožární prevence – Jiskření:** Proud jisker odletujících od kotouče dosahuje teploty přes 800 °C. Z pracovního stolu a okolí 3 metrů odstraňte veškeré hořlaviny, piliny, kanystry s benzínem, ředidla a hadry nasáklé olejem. Mějte v dosahu hasicí přístroj.
4. **Zvuková zkouška kotouče před montáží:** Nový brusný kotouč zavěste na prst a lehce na něj poklepejte nekovovým předmětem (např. dřevěnou rukojetí šroubováku). Nepoškozený kotouč vydává čistý zvonivý tón. Tupý, chřestivý zvuk značí vnitřní prasklinu – takový kotouč se nesmí použít!
5. **Pevná montáž na stůl:** Bruska se nikdy nesmí provozovat volně položená. Musí být pevně přišroubována k masivnímu pracovnímu stolu dvěma šrouby M8 s podložkami.

NEBEZPEČÍ VYHŘÁTÍ ZUBU: Břit pilového zubu nesmí při broušení zmodrat! Modré zbarvení znamená ztrátu kalení. Dotyk kotouče se zubem musí být velmi krátký (cca 1 sekunda), lehký a přerušovaný.

6. INSTALACE BRUSKY NA PRACOVNÍ STŮL

1. Zvolte pevný dřevěný nebo ocelový dílenský stůl s dobrou stabilitou a dostatečným osvětlením pracovního prostoru.
2. Umístěte základnu brusky k přední hraně stolu tak, aby svěrák řetězu přesahoval a dlouhý řetěz mohl volně viset dolů.
3. Pomocí dvou šroubů M8 s velkoplošnými podložkami a maticemi přitáhněte základnu brusky skrz montážní otvory k desce stolu.

7. PŘÍPRAVA ŘETĚZU A SEŘÍZENÍ PARAMETRŮ

A. **Vyčištění řetězu:** Před ostřením řetěz důkladně očistěte od pryskyřice, pilin a zaschlého oleje v technickém benzínu nebo čističi brzd. Znečištěný řetěz zanáší póry kotouče.

B. **Nalezení nejkratšího zubu:** Prohlédněte všechny řezné zuby a posuvným měřítkem najděte nejvíce opotřebovaný (nejkratší) zub. **Tento zub naostřete jako první!** Všechny ostatní zuby se pak musí zbrousit na stejnou délku, aby byl řetěz v dokonalé rovnováze.

C. **Nastavení horizontálního úhlu svěráku:** Povolte spodní křídlovou matici svěráku, natočte otočné lože na předepsaný úhel (např. 30° vpravo pro pravé zuby) a matici pevně dotáhněte.

D. **Nastavení dorazu zubu:** Vložte řetěz do drážky svěráku a sklopte zubový doraz za zadní čelo vybraného řezného zubu. Seřiďte posuvný šroub dorazu tak, aby byl zub stabilně opřen.

E. **Nastavení hloubkového šroubu:** Při VYPNUTÉM motoru sklopte brusnou hlavu dolů. Nastavte hloubkový stavěcí šroub tak, aby se obvod kotouče dotýkal nejhlubšího místa žlábku zubu, ale v žádném případě se nezařezával do spojovacího článku řetězu. Kontramatici pevně zajistěte.

8. POSTUP OSTŘENÍ ZUBŮ KROK ZA KROKEM

1. **Broušení první série zubů (pravé zuby):** Zapněte brusku síťovým vypínačem do polohy "I". Počkejte 3 sekundy na dosažení plných otáček.
2. **Aretace zubu:** Pákou rychloupínacího svěráku pevně sevřete článek řetězu opřený o zubový doraz.
3. **Přiložení kotouče:** Uchopte rukojeť brusné hlavy a plynulým, klidným pohybem ji spusťte k zubu. Lehkým dotykem (cca 1 sekunda) odeberte minimální vrstvu oceli (0,1–0,2 mm). Břit musí být lesklý a ostrý bez zabarvení do modra. Hlavu zvedněte.
4. **Posun na další zub:** Povolte páku svěráku, posuňte řetěz o dva články dopředu (přeskočte opačně orientovaný zub), opřete další pravý zub o doraz, zajistěte svěrák a naostřete. Takto postupně obruste všechny pravé zuby po celém obvodu řetězu. Počáteční zub si označte křídou nebo fixem.
5. **Přenastavení úhlu pro druhou sérii (levé zuby):** Vypněte brusku ("0"). Povolte aretaci svěráku a otočte jej na symetrický opačný úhel (např. -30° vlevo). Zkontrolujte nastavení dorazu na prvním levém zubu. Zapněte brusku a stejným postupem obruste všechny levé zuby.

9. KONTROLA A ÚPRAVA OMEZOVACÍCH ZUBŮ (HLOUBKOVÝCH DORAZŮ)

Před každým řezným zubem se nachází omezovací zub (hloubkový doraz), který určuje tloušťku odebírané třísky:

- Po každém 2. až 3. broušení řetězu zkontrolujte výšku omezovacích zubů pomocí plechové šablony (měrky). Správná výška činí **0,65 mm** (0.025") pod úrovní břitu pro měkké dřevo a **0,50 mm** pro zmrzlé a tvrdé dřevo. Přečnívající vršek omezovače opilujte plochým pilníkem na řetězy a zaoblete jeho náběžnou hranu.

• Strojově přeloženo

10. VÝMĚNA OPOTŘEBENÉHO BRUSNÉHO KOTOUČE

Pokud vnější průměr kotouče klesne pod 85 mm nebo je kotouč poškozený, je nutná jeho okamžitá výměna:

1. Odpojte síťovou vidlici 230 V ze zásuvky! Vyčkejte úplného zastavení vřetena.
2. Odšroubujte upevňovací šrouby a sejměte boční ochranný plastový kryt kotouče.
3. Přidržte hřídel vřetena a stranovým klíčem povolte centrální přírubovou matici. Sejměte vnější přírubu i starý kotouč.
4. Nasaďte nový originální kotouč Kraft&Dele o rozměrech 104 × 3,2 × 22,3 mm (nebo 4,5 mm dle řetězu) s papírovými tlumicími podložkami. Dotáhněte matici s citem – nepoužívejte násilí, aby kotouč nepraskl! Namontujte zpět ochranný kryt.

11. TABULKA DIAGNOSTIKY ZÁVAD

Závada / Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se po zapnutí neroztočí	Chybí síťové napětí, vadný přívodní kabel nebo přerušený spínač	Zkontrolujte zásuvku 230 V a kabel. V případě poruchy svěřte opravu autorizovanému servisu.
Řetěz při řezání táhne silně do jedné strany	Rozdílná délka nebo nerovnoměrný úhel pravých a levých řezných zubů	Přebruste řetěz znovu – sjednoťte délku všech zubů podle nejkratšího a nastavte přesný úhel.
Zuby řetězu při broušení modrají	Příliš silný tlak na brusnou hlavu, zanesený kotouč pilinami a olejem	Bruste jemnými krátkými dotyky (1 s); zanesený kotouč orovnejte orovnávacím kamenem.
Bruska má při běhu silné vibrace a hluk	Uvolněný, nevyvážený nebo prasklý brusný kotouč	Okamžitě vypněte stroj! Zkontrolujte dotažení a stav kotouče, prasklý kotouč ihned vyměňte.

12. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Po ukončení práce očistěte stroj štětcem nebo stlačeným vzduchem od kovového prachu a zbytků brusiva. Svěrák řetězu a závity stavěcích šroubů lehce naolejujte jemným olejem. Chraňte před vlhkostí a skladujte v suchu.

13. ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ • VÝROBCE FOREINTRADE S.A.
Výrobce / Zplnomocněný zástupce: FOREINTRADE S.A., Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko
Tímto prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že strojní zařízení:
Výrobek: Elektrická ostřička pilových řetězů • **Model:** KD10578
splňuje veškerá příslušná ustanovení evropských směrnic a harmonizovaných technických norem:
- **Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (MD) o strojních zařízeních**
- **Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/35/EU (LVD) – elektrická zařízení nízkého napětí**
- **Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU (EMC) – elektromagnetická kompatibilita**
- **Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU (RoHS) – omezení nebezpečných látek v EEZ**
- **ČSN EN 62841-1:2015 – Elektromechanické nářadí – Bezpečnost – Část 1: Všeobecné požadavky**
- **ČSN EN 62841-3-10 – Zvláštní požadavky na přenosné rozbrušovací pily a ostřičky**

Výrobek je při dodržení pokynů tohoto návodu bezpečný pro určené použití. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.
Místo a datum vydání: Janówek, 15. 01. 2026
Osoba oprávněná k podpisu a sestavení technické dokumentace: Krzysztof Forein, předseda představenstva Foreintrade S.A.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A DISTRIBUCE V ČESKÉ REPUBLICE

Záruční lhůta: Výrobce poskytuje na výrobek **KD10578 – Elektrická bruska na řetězy 900 W Kraft&Dele KD10578** záruku v délce **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) činí záruční doba **12 měsíců**.
Výhradní distributor pro ČR a autorizovaný servis:
Nejedlý s.r.o., se sídlem v České republice • Provozovatel specializovaného e-shopu **www.nasenaradi.cz**
Technická podpora, reklamace a objednávky originálních náhradních dílů: **info@nasenaradi.cz • www.nasenaradi.cz**
Ekologická likvidace: Tento výrobek ani jeho obal nesmí být likvidován s netříděným komunálním odpadem. V souladu se zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech a evropskou směrnicí 2012/19/EU (WEEE) odevzdejte vyřazený výrobek k ekologické recyklaci na sběrném dvoře nebo u autorizovaného prodejce. Chraňte životní prostředí!

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh servisního úkonu / revize	Zjištěný stav / provedená oprava	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti	Zařízení splňuje veškeré technické normy	**Vstupní kontrola Forein**